

Ebert, Meik

Beschlussvorlage

- 1017/20 -

Beratungsfolge	Termin	
Magistrat	03.06.2024	nicht öffentlich / Empfehlung
Haupt- und Finanzausschuss	04.07.2024	öffentlich / Empfehlung
Ausschuss für Bildung und Kultur	26.06.2024	öffentlich / Empfehlung
Stadtverordnetenversammlung	11.07.2024	öffentlich / Entscheidung

Betreff: **Städtepartnerschaftsvereinbarung zwischen Malmesbury
(Wiltshire, Großbritannien) und Bad Hersfeld**

Sachverhalt:

Aufgrund der seit dem Jahre 2012 bestehenden sehr guten freundschaftlichen Beziehungen und Kontakte zwischen Bad Hersfeld und Malmesbury, insbesondere durch die spezielle Verbindung durch „Lullus“, wurde im Jahr 2016 eine Freundschaftscharta zwischen Bad Hersfeld und Malmesbury geschlossen.

Seitdem haben sich die Beziehungen zwischen Malmesbury und Bad Hersfeld aus Sicht der Verwaltung stetig verbessert. Die stetige Zunahme regelmäßiger Besuche von Bürgern, offiziellen Vertretern und lokalen Gruppen hat zu einer guten Annäherung zwischen unseren beiden Städten und ihren Bürgerinnen und Bürgern geführt.

Die Bürgermeisterin hatte daher, nach Rücksprache mit den lokalen Mandatsträgern, am 11. Juli 2023 ein Schreiben an Ihren damaligen Bürgermeisterkollegen und den Malmesbury Town Council gesandt:

„...Aus unserer Sicht ist die wachsende Verbindung zwischen Malmesbury und Bad Hersfeld eine Erfolgsgeschichte, über die wir uns sehr freuen.

Ausgehend von dieser Einschätzung ist bei den politischen Mandatsträgern in Bad Hersfeld der Wunsch formuliert worden, die Freundschaftsvereinbarung zu einer offiziellen Städtepartnerschaft auszubauen.

Unser Magistrat bzw. die Stadtverordnetenversammlung hat mich gebeten, diesen Vorschlag an Sie und die Stadtverordneten in Malmesbury heranzutragen, um Sie förmlich zu bitten, eine regelmäßige Städtepartnerschaft zwischen Malmesbury und Bad Hersfeld zu erwägen, die auf der bestehenden Freundschaftsvereinbarung aufbaut...“

Der Wunsch nach einer Städtepartnerschaft wurde in Bad Hersfeld am 13.10.2023 in einem persönlichen Gespräch mit Mitgliedern des Malmesbury Town Councils und

der dortigen Town Twinning Association vertieft.

Der Weg zu Städtepartnerschaft wurden von beiden Partnerschaftsvereinen, den „Friends of Malmesbury“ in Bad Hersfeld und den „Friends of Lullus“ in Malmesbury, begrüßt und aktiv begleitet.

Nachdem auch die bestehenden Partnerschaftsstädte von Malmesbury keine Einwendungen gegen eine weitere Städtepartnerschaft haben, wurden die gemeinsamen Gespräche bei einem Besuch der Bürgermeisterin in Malmesbury Anfang Mai 2024 zu einem ersten Abschluss gebracht.

Der Malmesbury Town Council am 8. Mai 2024 eine Städtepartnerschaftsvereinbarung mit Bad Hersfeld beschlossen und unterzeichnet (siehe Anlage 1).

Die Verwaltung schlägt vor, nun eine inhaltliche gleichlautende Städtepartnerschaftsvereinbarung mit Malmesbury zu beschließen (Wortlaut siehe Anlage 2 in deutscher Übersetzung).

Finanzielle Auswirkungen:

Rund 400 Euro für die beiden Originale der Städtepartnerschaftsvereinbarungen, die in Malmesbury produziert und deren Kosten je hälftig von beiden Städten getragen werden. Ausreichende Mittel stehen auf dem Produktkonto 11103.6179 Städtepartnerschaften zur Verfügung (Kontostand 27.05.2024: 9.085,- Euro).

Keine weiteren unmittelbaren Kosten, da die finanziellen Aufwendungen für die Freundschaftsbeziehungen zu Malmesbury bereits seit 2017 denen der Städtepartnerschaften zu L'Haÿ-les-Roses, Sumperk und Bad Salzungen gleichgestellt sind.

Projektplanung:

Die Unterzeichnung der Städtepartnerschaftsvereinbarung soll im Beisein einer englischen Delegation während des Lullusfestes 2024 durchgeführt werden.

Risiken/ Auswirkungen/ Klimarelevanz:

Beschlussvorschlag:

Es wird beschlossen, der Städtepartnerschaftsvereinbarung zwischen Bad Hersfeld und der Stadt Malmesbury (Wiltshire, Großbritannien) in der beigegeführten deutschsprachigen Version zuzustimmen.

Anlagen:

1. Town_twinning_Declaration_Malmesbury_2024.pdf (englisch)

2. Deutsche Übersetzung Städtepartnerschaftsurkunde Malmesbury 2024.pdf

Mitzeichnung:

gez. Hofmann, Anke (Zustimmung)
(Bürgermeisterin) am 29.05.2024
gez. Claus, Fabian (Zustimmung)
(Sitzungsdienst (12)) am 28.05.2024
gez. Ebert, Meik (Zustimmung)
(Referent (REF)) am 29.05.2024